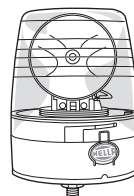
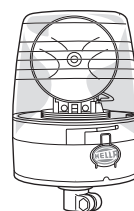
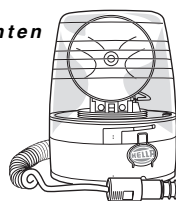
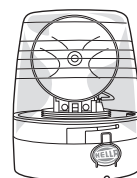
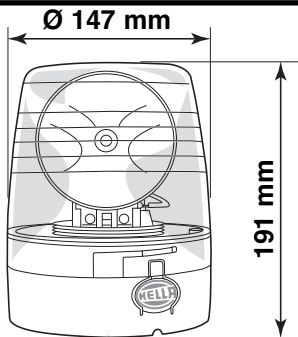




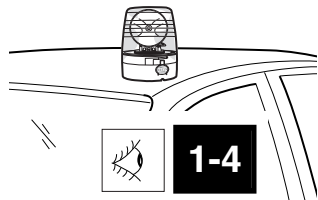
KL Junior plus

D	<i>Montageanleitung</i>	<i>Rundum-Kennleuchten</i>
GB	<i>Mounting Instructions</i>	<i>Rotating-beacon</i>
F	<i>Instructions de montage</i>	<i>Feux rotatifs</i>
S	<i>Monteringsanvisning</i>	<i>Varningsfyrar</i>
NL	<i>Montagehandleiding</i>	<i>Zwaailampen</i>
E	<i>Instrucciones de montaje</i>	<i>Luz rotativa</i>
I	<i>Istruzioni di montaggio</i>	<i>Proiettori girevoli</i>
FIN	<i>Asennusohje</i>	<i>Majakat</i>



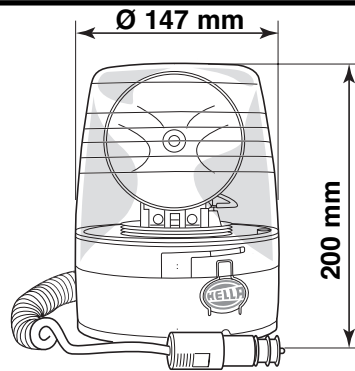


- 2RL 008 965-001 12V
- 2RL 008 965-011 24V
- 2RL 008 965-021 12V / 24V
- 2RL 008 965-031 12V
- 2RL 008 965-041 24V

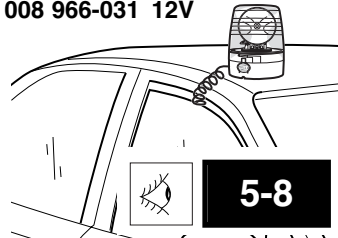


F

1-4

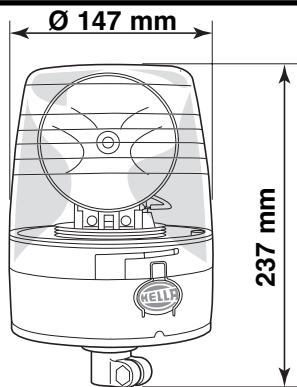


- 2RL 008 966-001 12V
- 2RL 008 966-011 24V
- 2RL 008 966-021 12V / 24V
- 2RL 008 966-031 12V

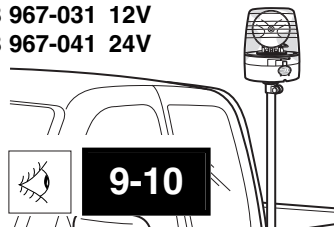


M

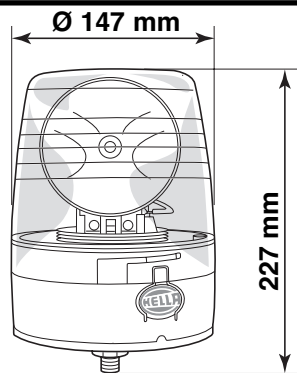
5-8



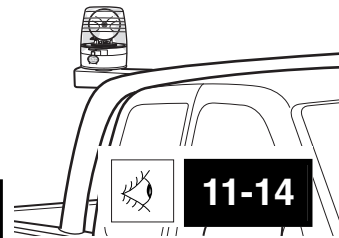
- 2RL 008 967-001 12V
- 2RL 008 967-011 24V
- 2RL 008 967-021 12V / 24V
- 2RL 008 967-031 12V
- 2RL 008 967-041 24V



FL

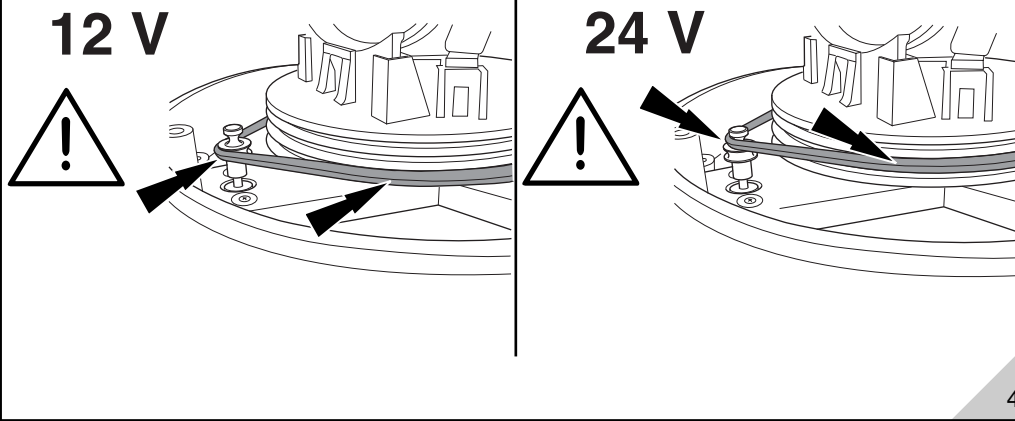


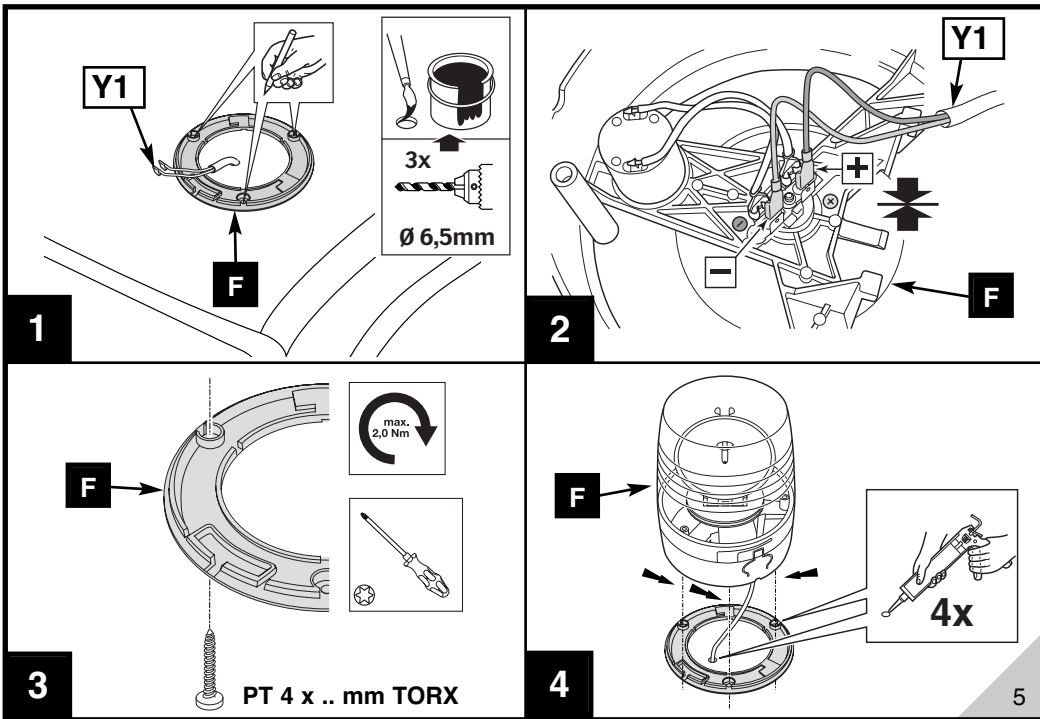
- 2RL 008 990-001 12V
- 2RL 008 990-011 24V
- 2RL 008 990-021 12V / 24V

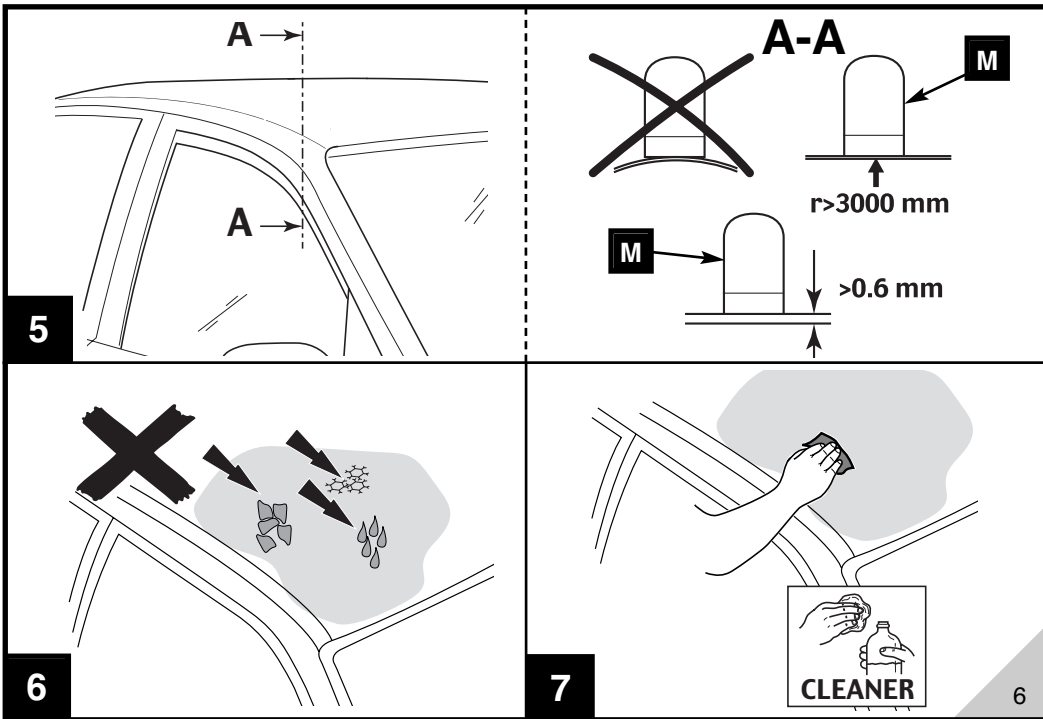


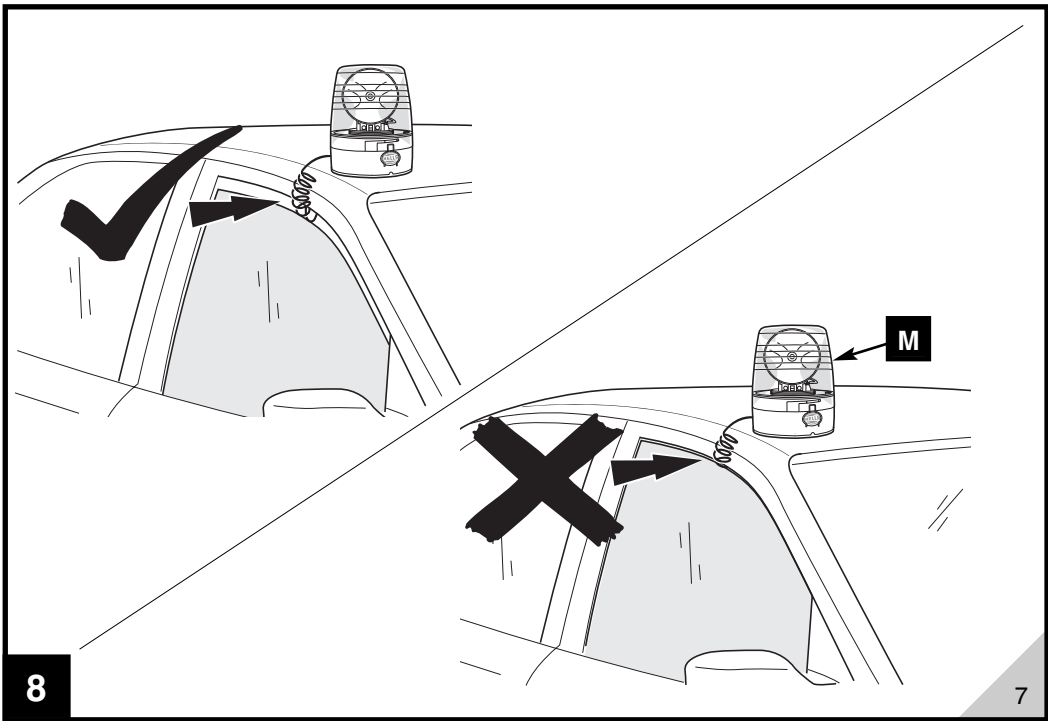
FE

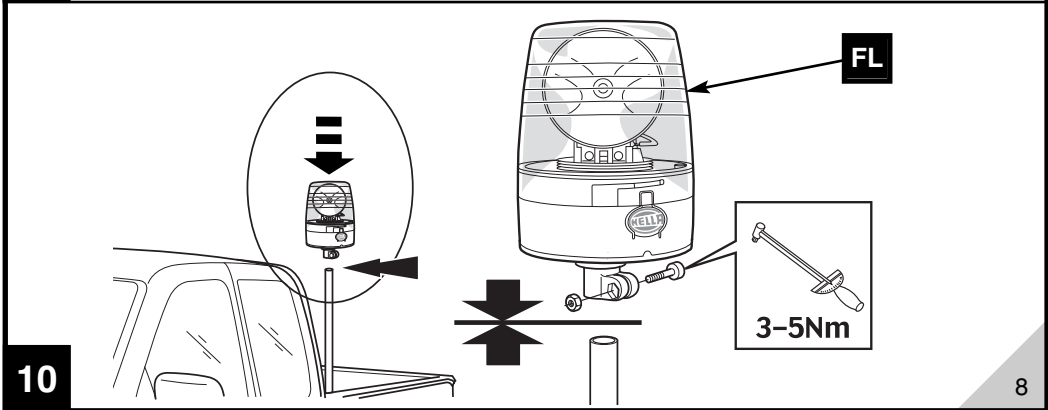
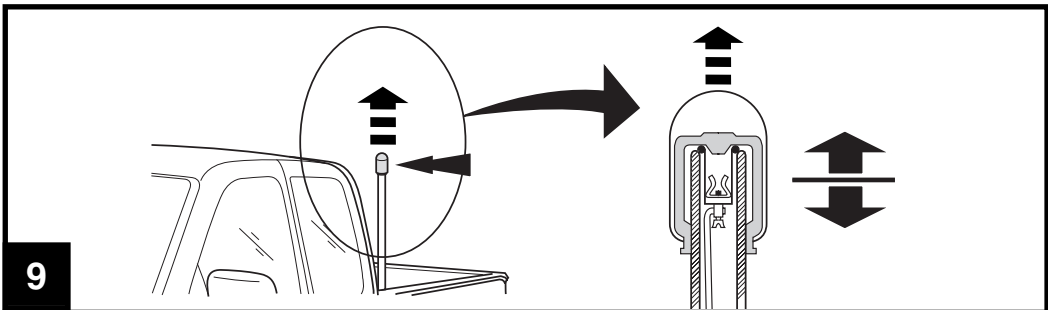
F **M** **FL** **FE**

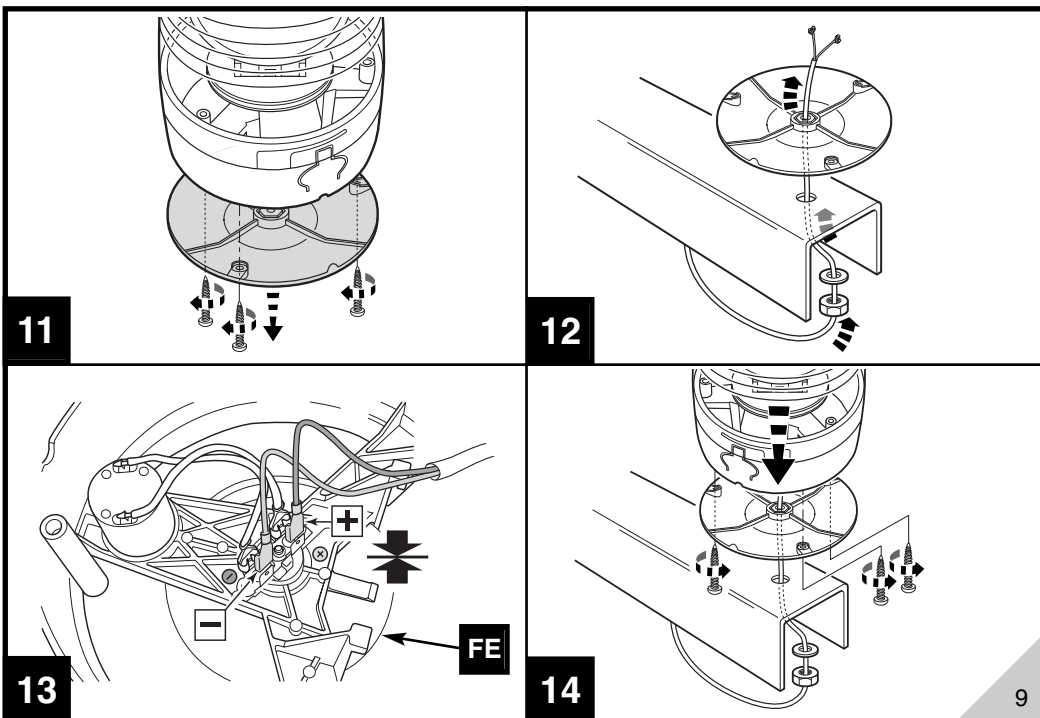


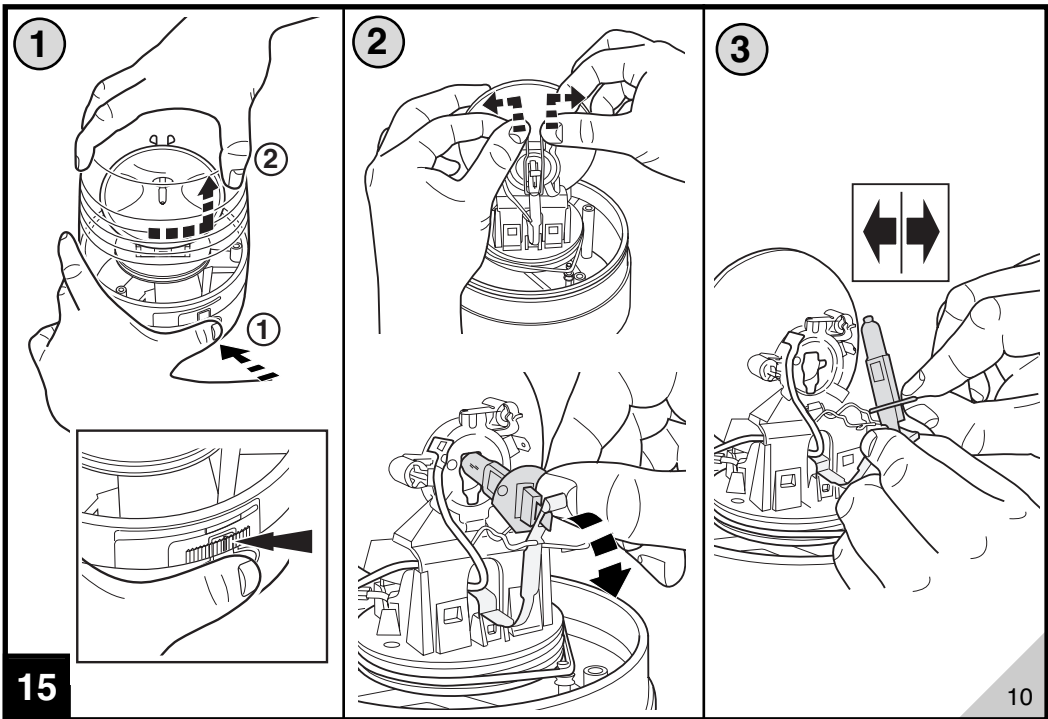












D

Hella Rundum – Kennleuchten sind im Geltungsbereich der StVZO amtlich typgeprüft. Sie müssen an der höchsten Stelle des Fahrzeuges und bei einsatzmäßig belastetem Fahrzeug senkrecht zur Fahrbahn angebracht werden. Wird durch Aufbauten auf dem Fahrzeugdach die vorgeschriebene Sichtbarkeit (s. StVZO) mit einer Rundum-Kennleuchte nicht erreicht, so muss zusätzlich eine weitere Rundum-Kennleuchte angebracht werden.

Hella Rundum-Kennleuchten sind funkentstört und entsprechen dem Entstörgrad e1 Genehmigung nach 72/245 EG in der Fassung 98/54 EG.

Rundum – Kennleuchten mit blauer Lichthaube: für alle bevorrechtigten Wegebenebenutzer wie Polizei, Feuerwehr, Unfall- und Krankenwagen u.s.w.

Rundum – Kennleuchten mit gelber Lichthaube: für öffentliche Straßendienst – Kraftfahrzeuge, Abschleppwagen, Fahrzeuge mit Überlänge oder – breite usw.

Bitte beachten:

Die Demontage des Motors ist für die Kennleuchtenmontage nicht erforderlich.

Rundum-Kennleuchte senkrecht stehend auf einer zur Fahrzeugebene parallelen Fläche montieren. Der Lichtstrahl der Rundum-Kennleuchte muß nach richtiger Montage parallel zur Fahrbahnebene abgestrahlt werden.

Rundum-Kennleuchte F

Befestigungslöcher und Bohrung für Kabelzuführung entsprechend Lochbild bohren.

Die Gummiunterlage kann als Bohrschablone benutzt werden.

Abgesicherte Plusleitung (a Sicherungseinsatz nach DIN 72 581 - 8 A - Schmelzsicherung, b Flachsteck-sicherungseinsatz - 10 A Little Fuse), vom Schalter oder Tonfolgeschalter kommend auf Klemme 72 des Kennleuchtenmotors stecken.

Anschluß 31 (Minus) des Kennleuchtenmotors kontaktischer an Fahrzeugmasse (Chassis) anschließen.

Die Rundum-Kennleuchte kann mit beiliegender Gummiunterlage wahlweise mit 3 M5 Stiftschrauben von unten, oder mit 3 Schrauben für Kunststoffe Ø 4 mm von unten am Anbauort angeschraubt werden.

Rundum-Kennleuchte M

Die Aufsatzfläche muß frei von Schmutz, Wasser, Eis und Schnee sein.

Der elektrische Anschluß kann durch das geöffnete Fenster zur Autosteckdose vorgenommen werden. Dabei ist darauf zu achten, daß die Anschlußleitung weder gequetscht noch geknickt wird! Die Rundum – Kennleuchte bei Nichtgebrauch im Fahrzeug so aufbewahren, daß während der Fahrt keine Behinderung für Fahrer und Beifahrer auftritt.

Achtung!

Maximal zulässige Höchstgeschwindigkeit 120 Km/h.

Rundum-Kennleuchte FL

Hella Aufsteckrohr (Hella-Nr. 8HG 002 365-001 oder 8HG 006 294-...) mit eingebauter Steckdose senkrecht zur Fahrbahnebene fest am Fahrzeug anbringen. Rundum-Kennleuchte auf das Aufsteckrohr stecken und festschrauben, vorher Gummistopfen abnehmen.

Achtung: Anzugsdrehmoment der Innensechskantschraube 3-5 Nm.

Glühlampen Wechsel:

Lichthaube durch Drücken des Verriegelungsknopfes entsperren. Lichthaube durch Linksdrehung lösen und abnehmen. Glühlampe wechseln. Lichthaube wieder aufsetzen und fest drehen.

Achtung: Die Innenfläche des Reflektors darf nicht berührt oder verschmutzt werden. Glühlampe nicht mit bloßen Fingern anfassen.

Noch ein Tipp:

Halten Sie die Lichthauben sauber. Schmutz kann bis zu 80% an Lichtleistung schlucken. Haben Sie Ersatzlampen und Sicherungen im Wagen?

Technische Daten:

Fahrzeug-Spannung	Querschnitt der Anschlußkabel	Stromaufnahme des kompletten Gerätes bei Halogenlicht	Verwendbare Glühlampen nach DIN 72 601 mit Hella-Bestell-Nr. Halogenlicht (Sockel P 14,5s) Form H 1
12 V 24 V	2,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 8GH 002 089-251

Ersatzteile:

Motor E-Gr: 9MN 745 023-001
Lichthaube: 9EL 863 100-001
● 9EL 863 100-041
Treibriemen E-Gr: 9XR 855 975-001
Glühlampe 12V: 8GH 002 089-131
Glühlampe 24V: 8GH 002 089-251
Gummiunterlage flach: 9GD 863 162-001

Wenn Sie Fragen oder Einbauprobleme haben: Rufen Sie
den Hella Kundendienst an.

Telefon (0180) 5 25 00 02
(€ 0,12/Min.)
01/ 6 14 60-0
(01) 8 72 75 75



Rotating-beacon lamps are type-tested within the scope of the German regulations (StVZO). They must be installed in the highest place on the vehicle and must be at right angles to the road.

If the visibility demanded by the German regulations (see StVZO) cannot be achieved because body extensions on the roof are in the way, a second rotating-beacon must be installed.

Hella rotating-beacon comply with radio interference and are in accordance with suppression level e1 Approval to 72/245 EG , version 95/54 EG

Rotating-beacons with blue light dome: for all road users with priority rights such as police, fire brigade, ambulance cars, etc.

Rotating-beacons with yellow light dome: for public road maintenance vehicles, breakdown vehicles, long or wide vehicles, etc.

Mount the rotating-beacon lamp on a surface which is parallel to the road. When correctly mounted, the beam of the rotating-beacon should be parallel to the road.

Rotating-beacon, type F

Drill mounting holes and hole for entry cable according to hole pattern; the rubber base can be used as a drilling template.

Connect the positive lead with fuse (a fuse unit to DIN 72 581 - 8 A, b blade-type fuse - 10 A Little Fuse) from the switch or tone-cycle switch to terminal 72 on the motor for the rotating beacon. Connect rotating beacon motor terminal 31 (negative) to vehicle earth (chassis). Ensure good electrical contact.

The rotating beacon can be screwed on with the rubber base included using three M5 screws from the bottom or using three 4 mm dia. self-tapping sheet metal screws from the bottom.

Emergency flashing beacon, type M

The bearing surface must be free from dirt, water, ice and snow.

The electric connection can be performed through the open window on the vehicle electric socket. Care must be taken in this instance, to avoid the connection cable being pinched or bent at sharp angles! When not in use, the flashing emergency beacon is to be kept in the vehicle so as to prevent the driver or passenger from being hindered while driving the vehicle.

Warning!

Maximum admissible speed 120 km/h.

Rotating-beacon, type FL

Attach the Hella attachment tube (Hella part no. 8HG 002 365-001 or 8HG 006 294-...) with built-in socket securely on the vehicle perpendicular to the road surface. Remove rubber cap, stick rotating beacon onto the attachment tube and screw tight.

Important: max. tightening torque of the hexagon socket 3 - 5 Nm.

Changing the bulb

Unlock the light dome by pressing the locking button. Turn the light dome anti-clockwise and remove it. Replace the light bulb. Replace the light dome on and screw it on.

Important: Do not touch or dirty the inside surface of the reflector. Do not touch the bulb with your bare fingers.

Technical Data

Vehicle voltage	Cable sizes	Current consumption of complete appliance with halogen light	Bulbs required according to DIN 72 601 with Hella part no. Halogen light (cap P 14,5s), type H1
12 V 24 V	2,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 8GH 002 089-251

Motor spare-part group	9MN 745 023-001
Dome	9EL 863 100-001 ● 9EL 863 100-041
Drive belt spare-part group	9XR 855 975-001
Bulb 12 V	8GH 002 089-131
Bulb 24 V	8GH 002 089-251

F

Les feux rotatifs sont homologués. Ils doivent être installés au point le plus élevé du véhicule et perpendiculairement à la voie lorsque le véhicule est chargé. Au cas où l'effet de signalisation ne serait pas suffisant avec un feu rotatif, il est indispensable d'en installer un deuxième afin de respecter les règlements de circulation.

Les feux rotatifs sont antiparasités et correspondent au degré d'antiparasitage e1. Homologation selon 72/245 CE, version 98/54 CE.

Feux rotatifs avec cabochon bleu : pour tous les véhicules prioritaires de la police, des pompiers, ambulances etc....

Feux rotatifs avec cabochon orange : pour les véhicules des services TP, véhicules de remorquage, véhicules de grand gabarit, etc....

Poser le feu rotatif sur une surface plane et perpendiculairement par rapport au niveau du véhicule. Si le montage est conforme, le faisceau lumineux du feu doit être diffusé parallèlement par rapport à la chaussée.

Montage du feu rotatif forme F

Percer les trous de fixation et la perforation pour le passage du câble selon le schéma de perçage. La semelle de caoutchouc peut servir de patron.

Brancher le câble positif (+) isolé (a fusible selon DIN 72 581 – fusible 8 A b fusible plat – Little Fuse 10 A) du contacteur ou de l'interrupteur pour suite de sons sur la borne 72 du moteur du feu. Relier la borne 31 (-) du moteur du feu à la masse du véhicule (châssis) par un bon conducteur.

Le feu rotatif peut être fixé avec la semelle en caoutchouc jointe avec au choix, 3 vis M5 sur le dessus et le dessous, ou avec 3 vis pour matières plastiques \varnothing 4 mm par dessous.

Montage du feu rotatif forme M

La surface d'appui doit être exempt de saletés, d'eau, de verres et de neige.

La connexion électrique peut être effectuée par la fenêtre ouverte sur la prise électrique sur la voiture. A ce propos il faut faire attention afin que le câble de connexion ne soit ni pincé ni plié à angle vif ! Lorsque les feux à éclats ne sont pas utilisés, il

est bon de les ranger dans le véhicule de manière que le conducteur et le passager ne soient pas gênés pendant la conduite du véhicule.

Attention!

Vitesse maximum admissible 120 km/h

Montage du feu rotatif forme FL

Fixer solidement sur le véhicule et perpendiculairement à la chaussée le support tubulaire (réf. Hella 8HG 002 865-001 et 8HG 006 294-...) avec prise de courant incorporée. Placer le feu rotatif sur le support tubulaire et visser fortement. Oter auparavant les bouchons en caoutchouc.

Attention :

Couple de serrage de l'écrou 3 - 5 Nm

Remplacement de la lampe

Déverrouiller le cabochon en appuyant sur le bouton de déverrouillage.

Attention : ne pas toucher ni salir la face intérieure du réflecteur. Ne pas toucher la lampe avec les mains nues.

Conseils utiles :

Nettoyer régulièrement les cabochons.

La saleté peut absorber jusqu'à 80% du flux lumineux.

Assurez-vous d'avoir des lampes et des fusibles de rechange dans votre voiture.

Données techniques

Pour tous renseignements veuillez s.v.p. vous adresser à votre revendeur habituel.

Installation	Section de câble	Consommation de courant du dispositif complet pour l'éclairage halogène	Lampes utilisables selon DIN 72601 avec réf. Hella Eclairage halogène (culot P 14,5s) forme H
12 V 24 V	2,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 8GH 002 089-251

Moteur - groupe pièce de rechange 9MN 745 023-001

Cabochon 9EL 863 100-001

● 9EL 863 100-041

Courroie d'entraînement - groupe

pièce de rechange 9XR 855 975-001

Lampe 12 V 8GH 002 089-131

Lampe 24 V 8GH 002 089-251

S

Varningsfyrrarna är typprovade enl. StVZO-reglementen. De måste monteras på fordonets högsta punkt och skall vid fullt belastat fordon vara lodrätt anbringade. Har fordonets tak påbyggnader som omöjliggör föreskriven synbarhet för varningsfyren, skall ytterligare en varningsfyr monteras.

Hella varningsfyrrar är radioavstörda och de respekterar bländskyddsgraden e1 - auktorisation enligt direktiv 72/245 CEE i upplaga 98/54 CEE.

Varningsfyrrar med blå ljuskåpa: För utryckningsfordon såsom t.ex. polis, brandkår, ambulans- och sjukbilar.

Varningsfyrrar med gul ljuskåpa: För arbetsfordon, bärgningsbilar, snöröjningsfordon, fordon med överbredd och/eller överlängd osv.

V. g. observera: Det är inte nödvändigt att demontera motorn vid montering av varningsfyren.

Montera varningsfyren stående lodrätt på en yta parallell med körbanan. Varningsfyrens ljustrålar måste stråla ut parallellt med körbanan.

Varningsfyr Form F

Borra fästhål och kabelgenomföringshål enligt hålmallen. Gummiunderlägget kan användas som bormall.

Avsäkrad plusledning (a säkring enl. DIN 72 581 – 8A smältsäkring b flatsäkring 10A från strömbrytare eller tonföljdsomkopplare, ansluts till varningsfyrmotorns klämma 72. Anslutning 31 (minus) på fyren ansluts till säker jord (chassi).

Varningsfyren med bipackat underlägg kan monteras valfritt med 3 M5-skrivar uppiifrån, alternativt med 3 plåtskrivar \varnothing 4 mm underifrån.

Varningsfy Form M

Stödytan måste vara fri från smuts, vatten, is och snö. Elanslutningen kan göras genom ett öppet fönster till bilens eluttag. Var i det här fallet uppmärksam på att inte anslutningskabeln kläms eller böjs i en skarp vinkel! Då varningsfyren inte används skall den förvaras i fordonet på ett sådant sätt att den inte hindrar körningen.

Varning!

Högsta tillåtna hastighet 120 km/h

Varningsfy Form FL

Hella påsticksrör (best.nr. 8HG 002 365-001 eller 8HG 006 294-...) med inbyggd stickkontakt monteras på fordonet, lodrätt mot körbanan. Tag bort gummiskyddet och tryck fast fyren på påsticksröret.

Observera: Max åtdragningsmoment för M6 insexskruven är 3 - 5 Nm.

Glödlampsbyte

Ljuskåpens spärr lossas med fingret varefter ljuskåpan vrids loss åt vänster. Byt glödlampen. Återmontera och drag fast ljuskåpan.

Observera: Reflektorytan får ej beröras eller nedsmutsas. Tag ej i glödlampskolven med fingrarna.

Tekniska data:

Fordons-spänning	Lednings-area	Strömförbrukning för komplett varningsfyren med halogenglödlampa	Användbara glödlampor enl. DIN 72 601 Halogenljus. sockel P 14,5s form H1 best.nr
12 V 24 V	2,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 8GH 002 089-251

Motor – Reservdelsgrupp 9MN 745 023-001

Ljuskåpa 9EL 863 100-001

● 9EL 863 100-041

Drivremmar - Reservdelsgrupp 9XR 855 975-001

Glödlampor 12 V 8GH 002 089-131

Glödlampor 24 V 8GH 002 089-251



Zwaailampen hebben in het toepassingsgebied van het wegenverkeersreglement een typegoedkeuring ondergaan. Zij moeten zo hoog mogelijk op het voertuig worden gemonteerd en loodrecht op de lengteas van het voertuig worden aangebracht. Wordt door montage op het dak van het voertuig de voorgeschreven zichtbaarheid met één lamp niet bereikt, dan moet aanvullend een tweede zwaailamp worden gemonteerd.

Hella-zwaailampen zijn radio-ontstoord en voldoen aan de ontstoringgraad e1 – goedkeuring volgens de richtlijn 72/245 EG in de versie 98/54 EG.

Zwaailampen met blauwe lichtkap: voor alle voorrangsgerechtigde voertuigen zoals politie- en brandweerauto's, ambulances en overige overheidsdiensten.

Zwaailampen met oranje lichtkap: voor alle voertuigen die in het verkeer moeten of willen opvallen. Zoals bergings-, pech- en servicediensten, onderhoudsdiensten, voertuigen met abnormale afmetingen en/of lading, (land)bouwoertuigen.

De zwaailamp zodanig loodrecht monteren dat na montage de lichtbundel rondom evenwijdig aan het wegdek straalt.

Zwaailamp, model F

Bevestigingsgaten en het gat voor kabeldoorvoer volgens de sjabloon boren. Het onderlegrubber kan als mal worden gebruikt.

De gezeekerde plusdraad (8A smeltzekering vlg. DIN 72851 of 10A Littelfuse steekzekering) van bedieningschakelaar of schakelwalsrelais op klem 72 van de zwaailampmotor steken. Klem 31 (massa) van de zwaailampmotor contactzeker op de massa van het voertuig(chassis) aansluiten.

De zwaailamp kan met het bijgeleverde onderlegrubber naar keuze met drie M5 plaatschroeven van onderaf, of met drie schroeven voor kunststof (Ø 4 mm), eveneens van onderaf, op de montageplaats worden vastgeschroefd.

Opletten a.u.b.: alleen bij de hierboven omschreven elektrische aansluiting zal de zwaailamp roteren.

Zwaailamp, model M

De plaats waar de zwaailamp geplaatst wordt, moet vrij zijn van vet, vuil, water, sneeuw en ijs.

De spiraalkabel wordt door het geopende portierraam naar de in het voertuig gemonteerde contactdoos gevoerd. Let er op dat de kabel niet afgekneld of ernstig geknikt wordt. Indien de lamp niet gebruikt wordt, moet deze tijdens de rit zodanig opgeborgen worden dat geen hinder voor bestuurder of passagier ontstaat.

Let op! De maximum snelheid met geplaatste zwaailamp is 120 km/u.

Zwaailamp, model FL

Hella opsteeksteun (bijv. Hella nummer 8HG 002 365-001 of HG 006 294-...) met ingebouwde stekkerdoos loodrecht ten opzichte van het wegdek aan het voertuig monteren. De rubberdop afnemen, de zwaailamp plaatsen en vastschroeven.

Opgelet: max. aanhaalmoment van de moer 3-5 Nm.

De gloeilamp vervangen:

De lichtkap afnemen door gelijktijdig de borging in te drukken en de kap naar links te draaien. Om de gloeilamp te verwijderen de borgveren naar buiten uit de haakjes drukken. Gloeilamp verwisselen en veren weer in de haakjes klikken. Lichtkap plaatsen en naar rechts draaien tot de borging vastklikt.

Attentie: het oppervlak van de reflector mag niet worden aangeraakt of worden vervuild. Het glas van de gloeilamp niet met de vingers vastpakken; dit gaat ten koste van de levensduur.

Opmerking:

Zorg dat de lichtkap altijd schoon is. Een vuile lichtkap kan de lichtopbrengst met wel 80% verminderen. Denkt u ook aan reservegloeilampen en -zekeringen in het voertuig?

Technische gegevens

Boordspanning	Diameter van de aansluitkabel	Stroomafname van de complete zwaailamp bij halogeenlicht	Te gebruiken gloeilamp vgs. DIN 72601 H1 halogeenlicht Fitting P 14.SA, P
12 V 24 V	2,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 8GH 002 089-251

Motor – Groep reserveonderdelen 9MN 745 023-001
Lichtkap 9EL 863 100-001
 ● 9EL 863 100-041
Drijfriem – Groep reserveonderdelen 9XR 855 975-001
Gloeilampen 12 V 8GH 002 089-131
Gloeilampen 24 V 8GH 002 089-251

Indien u nog vragen of montageproblemen hebt, neem dan contact op met de Hella verkoopbinnendienst of de helpdesk.
Tel. 030 – 6095611 of nl.technischehelpdesk@hella.com

Informeer bij uw groothandel naar een compleet overzicht van de Hella producten of schrijf aan

Hella BV
Postbus 1398
3430 BJ Nieuwegein

E

Las luces rotativas han sido homologadas de manera oficial según lo prescrito en el "StVZO" (Código de Circulación Alemán).

Estas luces se deben montar en el punto más alto del vehículo y deben quedar verticales con respecto a la calzada, con el vehículo cargado y listo para el servicio.

Si con una única luz no se obtiene la señalización prescrita, debido los elementos adicionales situados en la capota del vehículo, entonces deberá instalarse otra luz adicional. Las luces rotativas de Hella son antiparásitas y ajustándose al grado de eliminación de perturbaciones e1 autorización según 72/245 EG en la versión 98/54 EG.

Luz rotativa azul: Para todos los usuarios autorizados, tales como, policía, bomberos, ambulancias, etc.

Luz rotativa amarilla: Para vehículos de servicio de carreteras, vehículos grúa, vehículos excesivamente largos o anchos, etc.

Hay que tener en cuenta:

No es necesario desmontar el motor para proceder al montaje de la luz rotativa.

Luz rotativa forma F

Taladrar los orificios de fijación y para el paso de los cables según la plantilla de taladrado. Para ello puede utilizar el suplemento de goma.

Conectar el cable positivo con fusible (a fusible según DIN 72 581 – 8 A b fusible plano – 10 A tipo Little Fuse), procedente del contactor principal o del interruptor para la secuencia de sonidos con al borne 72 del motor de la luz rotativa. Conectar de forma segura la conexión 31 (negativo) del motor de la luz rotativa a la masa del vehículo (chasis).

La luz rotativa con la base de goma adjunta puede fijarse al punto de montaje previsto, atomillándola por arriba y por abajo con 3 tornillos M5 o bien sólo por abajo con 3 tornillos roscachapa de 4 mm de diámetro.

A tener en cuenta: la luz rotativa sólo funcionará correctamente si se realiza la conexión descrita anteriormente.

Luz rotativa forma M

La superficie de apoyo debe estar completamente limpia, sin restos de agua, hielo o nieve.

La conexión eléctrica puede efectuarse a través de la ventana abierta, conectándola al enchufe eléctrico del automóvil.

En este sentido, es necesario prestar atención para que el cable de conexión no quede pinzado, ni doblado formando ángulo.

Cuando la sirena de señalización no se utilice, se debe colocar dentro del vehículo evitando que moleste al conductor o al pasajero durante la marcha del vehículo.

¡Atención!

velocidad máxima admitida es de 120 km/h

Montaje de la luz rotativa forma FL

Fijar el soporte tubular con la caja de enchufe incorporada (Nº Hella 8HG 002 365-001 u 8HG 006 294-...) en el vehículo, de forma que quede perpendicular al plano de la calzada.

A continuación, y después de quitar el tapón de goma, insertar la luz rotativa en el soporte tubular y apretar el tornillo.

¡Atención! Par de apriete del tornillo de hexágono interior

3 - 5 Nm.

Cambio de lámparas

Pulsar el botón de desbloqueo del dispersor y extraerlo girándolo hacia la derecha. Cambiar la lámpara y volver a fijar el dispersor girándolo hacia la derecha.

¡Atención! Evitar tocar o ensuciar la superficie interna del reflector. No coger la lámpara con los dedos.

Un consejo: Mantener siempre limpios los dispersores.

La suciedad puede absorber hasta el 80% el rendimiento de las luces.

¿Lleva lámparas de repuesto y fusibles en el coche?

Datos técnicos

Tensión de alimentación	Sección del cable de conexión	Consumo de corriente de todo el dispositivo con luz halógena	Bombillas a según DIN 72601 con Nº de pedido Hella luz halógena (zócalo P 14,5a) forma H 1
12 V 24 V	2,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 8GH 002 089-251

En caso de que Ud. tenga preguntas o problemas con el montaje, consulte al concesionario de Hella.

Motor - Grupo de repuestos 9MN 745 023-001

Dispersor 9EL 863 100-001

● 9EL 863 100-041

Correa de transmisión - Grupo de repuestos 9XR 855 975-001

Lámpara 12 V 8GH 002 089-131

Lámpara 24 V 8GH 002 089-251



I proiettori girevoli di riconoscimento sono omologati ufficialmente in conformità alle norme di omologazione per i veicoli. Essi devono essere montati sul punto più alto dell'automezzo e durante interventi di servizio devono essere applicati perpendicolarmente alla carreggiata. Se montando sul tetto del veicolo un proiettore girevole non si ottiene la visibilità richiesta dal codice stradale, occorre applicare un ulteriore girevole. I proiettori girevoli Hella sono radioschermati e rispettano il grado di schermatura e1 - autorizzazione secondo la direttiva 72/245 CEE nella stesura 98/54 CEE

Proiettori girevoli con calotta luminosa blu: per tutti i veicoli prioritari come Polizia, Vigili del Fuoco, Ambulanze, ecc.

Proiettori girevoli con calotta luminosa gialla: per tutti i veicoli pubblici per il servizio stradale, autorimorchi, veicoli di lunghezza o larghezza eccezionale, ecc.

Attenzione: Non è necessario smontare il motorino per applicare il proiettore.

Montare il proiettore girevole perpendicolarmente su una superficie parallela al piano del veicolo. Se il montaggio è stato effettuato correttamente il fascio di luce viene irradiato parallelamente al piano della carreggiata.

Proiettore girevole forma F

Praticare i fori di fissaggio del proiettore per il passaggio del cavo attenendosi all'interasse dei fori. La guarnizione in gomma può essere usata come dima di foratura.

Collegare il cavo elettrico positivo protetto con un fusibile (attacco del fusibile secondo DIN 72581 – 8 A – fusibile b: attacco a spina piatta – 10 A) derivante dall'interruttore o dal commutatore dei toni all'attacco 72 del proiettore girevole. Collegare l'attacco 31 (negativo del motorino) del proiettore girevole con la massa del veicolo.

Il proiettore girevole può essere fissato al punto di montaggio applicando l'allegata guarnizione in gomma a scelta con 3 viti da mm 5 Ø da sotto oppure con 3 viti per plastica da mm 4 Ø da sotto.

Attenzione: il proiettore funziona solo se i collegamenti vengono effettuati correttamente come sopra descritto.

Proiettore girevole forma M

La superficie di appoggio deve essere esente da sporcizia, acqua, ghiaccio e neve.

Il collegamento elettrico può essere effettuato attraverso la

finestra aperta sulla presa elettrica sull'auto. A tal riguardo occorre fare attenzione affinché il cavo di collegamento non venga né pizzicato né piegato ad angolo vivo! Quando non il proiettore d'emergenza lampeggiante va riposto nel veicolo in modo che il guidatore e il passeggero non abbiano alcun intralcio durante la guida del veicolo.

Attenzione!

Velocità massima ammissibile 120 km/h.

Proiettore d'emergenza lampeggiante forma FL

Montare sul veicolo un supporto tubolare Hella (codice Hella 8HG 002 365-001 o 8HG 006294-..)

con presa integrata perpendicolarmente alla carreggiata.

Innestare poi il proiettore girevole sul supporto e, dopo aver tolto il tappo in gomma, serrare.

Attenzione: massima coppia di serraggio della vite esagonale 3 - 5 Nm.

Sostituzione del tubo lampeggiatore:

Sbloccare il coperchio trasparente premendo sul pulsante di bloccaggio. Girare il guscio in senso anti orario e rimuoverlo.

Cambiare la lampadina. Riposizionare il guscio trasparente e fissarlo girandolo in senso orario.

Un ultimo suggerimento:

Tenere pulite le calotte luminose. Lo sporco può assorbire fino all' 80% dell' intensità luminosa.

Accertatevi di avere sempre in macchina lampadine e fusibili si scorta.

Tensione dell' auto-mezzo	Sezione del cavo di collegamento	Corrente assorbita dall' apparecchio completo con luce alogena	Lampadine utilizzabili conf. DIN 72 601 con n° di ordinazione Hella Luce alogena (portalampada P 14,5s) forma H 1
12 V 24 V	2,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 8GH 002 089-251

Dati tecnici

Motore - Gruppo pezzi di ricambio 9MN 745 023-001

Calotta 9EL 863 100-001

● 9EL 863 100-041

Cinghie di trasmissione - Gruppo

pezzi di ricambio 9XR 855 975-001

Lampadine 12 V 8GH 002 089-131

Lampadine 24 V 8GH 002 089-251

Se avete domande o problemi nel montaggio chiamate il Servizio Assistenza Hella Italia.

Telefono: (02) 98 28 02 22



Hälytysmajakat on asennettava ajoneuvon korkeimpaan kohtaan, niin että ne ovat pystysuorassa, kun ajoneuvo on tehtäviensä mukaisessa liikenteessä. Jos yhdellä majakalla ei saavuteta riittävää näkyvyyttä, on katolle asennettava useampi majakka.

Hella hälytysmajakat on radiohäiriösuojattu ja vastaavat häiriönpoistoluokkaa e1 EU-direktiivin 72/245/EY muodon 95/54/EY luvan mukaan.

Majakat sinisellä lasilla: kaikille etuajo-oikeutetuille tienkäyttäjille, kuten poliisille, palokunnalle ja sairasautoille jne.

Majakat keltaisella lasilla: yleiselle tiepalvelulle – moottoriajoneuvoille, hinausautoille, ylipitkille tai ylläleveille ajoneuvoille jne.

Huomioi: Moottorin irrottaminen ei ole tarpeellista majakan asennuksessa.

Majakka asennetaan pystysuunnassa ajoradan suuntaiselle pinnalle, oikein asennettuna valokiila on ajoradan suuntainen.

Majakka Majakka F

Porataan mallineen mukaisesti kiinnitys- ja sähköläpivientireiät. Kumialustaa voidaan käyttää porausmallineena. Sulakkeella varustettu plusjohto (a DIN 72 581 mukainen varoke - 8A – sulake, b laattasulake – 10 A Little Fuse) kytketään joko virtakytkimestä tai sireenien ohjausyksiköstä majakan moottorin napaan 72.

Majakan moottorin napa 31 (miinus) maadoitetaan koriin huolellisesti.

Majakka voidaan kiinnittää alta millä tahansa kumialustalla joko kolmella M5-vaarnaruuvilla tai kolmella muoville tarkoitettulla Ø 4 mm ruuvilla.

Majakka Majakka M

Varmista, ettei tukipinnalla ole likaa, vettä, jäätä tai lunta. Voit suorittaa sähkökytkennän avonaisen ikkunan lävitse ajoneuvon sähköpistorasiaan.

Varmista tässä tapauksessa, ettei kytkentäkaapeli jää puristuksiin tai kosketa teräviä kulmia! Kun et käytä pyörivää hälytysmajakkaa, aseta se ajoneuvoon siten, ettei se aiheuta häiriötä kuljettajalle tai matkustajalle.

Huomio! Suurin sallittu nopeus 120 km/h

Majakka Majakka FL

Hella-putkijalka (Til-nro 8HG 002 365-001 tai 8HG 006 294-...), jossa pistorasia, kiinnitetään ajoneuvoon pystysuoraan. Poistetaan kumisuojus, asetetaan majakka putkijalkaan ja kiristetään.

Huomioi: Kuusiokoloruuvien vääntömomentti 3 - 5 Nm.

Polttimonvaihto

Lasin lukituskielekettä painetaan sormella. Lasia kierretään samanaikaisesti vasemmalle ja irrotetaan majakasta. Vaihdetään polttimo. Lasi kierretään paikoilleen ja varmistetaan lukitus.

HUOM! Heijastimen sisäpintaan ei saa koskea ja sitä on varottava liikaamasta. Polttimon lasikupua ei saa koskea paljain käsin.

Tärkeä huomautus:

Lasit pidettävä puhtaina. Lika vähentää valotehoa jopa 80 %.

Nimellisjännite	Liitoskaapelin poikkipinta	Koko laitteen virrankulutus halogeenivalolla	Käyttökelpoiset polttimet (DIN 72 601) Hella tilausnumerolla Halogeenivalo (kanta P 14,5s) H 1
12 V 24 V	2,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 8GH 002 089-251

Tekniset tiedot

Moottorin varaosaryhmä	9MN 745 023-001
Lasi	● 9EL 863 100-001 9EL 863 100-041
Käyttöhihnan varaosaryhmä	9XR 855 975-001
Polttimo 12 V	8GH 002 089-131
Polttimo 24 V	8GH 002 089-251

Muista varapolttimet ja sulakkeet. Käytä ainoastaan korkealaatuisia tuotteita.

